

Mitteilungsblatt der Gemeinde Retzbach. Herausgeber und Verleger: Gemeinde Retzbach. Für den Inhalt verantwortlich: Bgm. Manfred Nigl p.A. Gemeindeamt 2074 Unterretzbach Dorfstraße 2 Tel.02942 2513 E-Mail: gemeinde@retzbach.gv.at www.retzbach.at Druck: Druckerei Hofer 2070 Retz

## Neue Internetwerbung

Durch ein grenzübergreifendes und EU-gefördertes Projekt wird es in Zukunft möglich sein, unsere Gemeinde mit den touristischen und wirtschaftlichen Einrichtungen entsprechend modern und vor allem auch sehr kostengünstig zu bewerben. Projektpartner sind die Gemeinden Hnanice und Satov.

Diese neue Werbelinie wird allen Gästezimmervermietern, Gastronomiebetrieben, Heurigen, Schenkern und Weinproduzenten zwecks einer künftigen Zusammenarbeit am **Donnerstag, dem 25. Juli 2013 um 19:30 im Gemeindeamt** vorgestellt.



## Veranstaltungen der Vereine und Organisationen

- |              |                                                                                                                                                              |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7. Juli      | <b>Sommergalerie</b> bei Ingrid Wald in Unterretzbach                                                                                                        |
| 12.-14. Juli | <b>FF-Heuriger</b> in Unterretzbach beim Zeughaus.                                                                                                           |
| 27.+28. Juli | <b>Parkfest im Rauscherpark</b> in Unterretzbach veranstaltet vom Verschönerungsverein Unterretzbach                                                         |
| 3. Aug.      | <b>Fischessen</b> beim Teich in Unterretzbach veranstaltet vom Fischerverein Haugsdorf-Retzbach ab 10 Uhr                                                    |
| 15. Aug.     | <b>Radwallfahrt</b> nach Maria Dreieichen veranstaltet vom Dorf-erneuerungsverein Ober-Mitterretzbach. Abfahrt ab 7.30 Uhr beim Bauernshof in Mitterretzbach |

Die Vereine und Organisationen sind eingeladen, Beiträge in den Gemeindenachrichten zu veröffentlichen.



## Ferienspiele

(Aus organisatorischen Gründen wird um vorherige Anmeldung ersucht.)

- |                             |                                                                                                                                                             |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5. Juli ab 15 Uhr</b>    | Die Kinder sind wieder im Gasthaus Retzbacherhof eingeladen um mit dem Wirt zu kochen.                                                                      |
| <b>26. Juli ab 15 Uhr</b>   | Im Bauhof Karasek können sich die Kinder schöne Steine aussuchen und diese dann kreativ bemalen                                                             |
| <b>9. August ab 15 Uhr</b>  | Im Jugendheim in Mitterretzbach sind alle eingeladen mit den Zumba-Sisters zu tanzen und zwischendurch auch die Fähigkeit des Korbflechtens auszuprobieren. |
| <b>23. August ab 15 Uhr</b> | Der Sonnenheurige Schleinzler lädt die Kinder ein zum Traubensaft füllen, Etiketten gestalten und zu Jausenbrötchen.                                        |

- |           |  |
|-----------|--|
| 31. Aug.  |  |
| 7. Sept.  |  |
| 18. Sept. |  |

- |                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (Ansprechpartner: Habrina Maria - Tel. 0680/5527946)                                                                                                |
| <b>Fußwallfahrt</b> nach Maria Dreieichen - Start 5.30 Uhr bei der Pfarrkirche in Oberretzbach (Ansprechpartner: Leutgeb Josef - Tel. 0680/3118509) |
| <b>Kirchenkonzert</b> veranstaltet von der Trachtenkapelle Unterretzbach in der Pfarrkirche Unterretzbach ab 18.30 Uhr                              |
| <b>Blutspendeaktion</b> des Roten Kreuzes beim FF-Haus in Unterretzbach von 16.00 – 20.30 Uhr                                                       |

## Ausgabe Juni 2013



## Geschäftsübernahme

Die Gemeinde hat das gesamte Areal des ehemaligen Zwiebel-Kaufhauses angekauft, um es weiter für die Nahversorgung zu nutzen und um es für den Bauhof auszubauen.



Durch einen einstimmigen Beschluss des Gemeinderates wurde im Mai dieses Jahres das Wohn- und Geschäftshaus Dorfstraße 1 um € 85.000,- angekauft. Mit dem Ankauf will der Gemeinderat einerseits die Nahversorgung der Bevölkerung sichern, andererseits aber auch die an den Gemeindebauhof angrenzenden Räumlichkeiten für Lagerung bzw. den Einbau von Sanitäreinrichtungen nutzen. Da der derzeitige Pächter, die Bäckerei Gerhard Felzmann, das Lebensmittelgeschäft mit Ende Juni schließen wird, hat sich der Gemeinderat auf die Suche nach

einem Nachfolgebetrieb gemacht. Die Entscheidung fiel schließlich auf die Firma Adolf Haas GesmbH, die in Wien einen Lebensmittelgroßhandel sowie in Laa a.d.Thaya und in Waidhofen a.d.Thaya Zweigstellen betreibt.

Herr Adolf Haas hat als gebürtiger Retzbacher sehr starke Ambitionen das Geschäft neu auszubauen. So soll neben dem Lebensmittelsektor auch ein Imbissbereich/Kaffeecke mit Mehlspeisen in Zusammenarbeit mit der Bäckerei Felzmann angeboten werden. Durch den Lebensmittelgroßhandel kann er mit guten Konditionen frische und auch kostengünstige Ware für die Bevölkerung an-

bieten. Er wird umfangreiche Investitionen tätigen um das Geschäft auch modern und nachhaltig zu betreiben. Ab Ende Juni wird das Geschäft für ca 3 Wochen geschlossen um den Lebensmittelbereich umzugestalten. Die dafür notwendigen Bauarbeiten werden von der Firma Haas übernommen. Ein Mietvertrag wurde auf die Dauer von 10 Jahren abgeschlossen.

**Die Neueröffnung wird am 24. Juli 2013 sein.**



**Wir gratulieren ....**

Herr Christian Raab aus Unterretzbach hat vor Kurzem das Masterstudium an der Fachhochschule Wiener Neustadt im Studiengang Wirtschaftsberatung und Unternehmensführung mit der Vertiefung Personalmanagement und Organisationsentwicklung mit gutem Erfolg abgeschlossen.

Gerne werden in dieser Rubrik Veröffentlichungen durchgeführt, wenn dies gewünscht und der Gemeinde bekannt gegeben wird.

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!**

Wie bereits allgemein bekannt sein dürfte, hat die Gemeinde das Nachbarhaus neben dem Gemeindeamt angekauft um einerseits die Nahversorgung für die Bevölkerung aufrecht zu erhalten und andererseits für die Erfordernisse im Gemeindebauhof zu nutzen. Es ist für uns nach wie vor sehr wichtig, die Infrastruktur und das Lebensumfeld in unseren 3 Orten so zu gestalten, dass sie für die Bewohner und jene, die gerne nach Retzbach ziehen wollen, attraktiv sind. Solche Einrichtungen müssen sich natürlich auch rechnen und haben nur dann eine Zukunft, wenn sie von der Bevölkerung auch genutzt werden.

In der letzten Sitzung des Gemeinderates wurde auch betreffend diesem Hausankauf das Nachtragsbudget beschlossen. Bei diesem wurde weiters berücksichtigt, dass ein Traktor für die Bauhofarbeiten angekauft werden soll. Durch Zeitungs- und Fernsehberichte haben wir alle von den Folgen des

Hochwasserereignisses und auch von den Überschwemmungen in den Nachbargemeinden erfahren. Obwohl in unserer Gemeinde bereits vor vielen Jahren mit Rückhaltmaßnahmen vorgesorgt wurde, kann nicht ausgeschlossen werden, dass auch wir von so einer Katastrophe heimgesucht werden. Es wird daher auch in Zukunft notwendig sein, dass der Selbstschutz (beispielsweise durch den Einbau einer Rückstauklappe beim Kanalschluss oder auch durch einfache Vorrichtungen, welche das Eindringen von Wasser in die Liegenschaft verhindern) nicht vernachlässigt wird.

Mit den besten Wünschen für einen schönen und erholsamen Sommer möchte ich mich bei allen, die sich mit einer freiwilligen Leistung für unsere Gemeinschaft einsetzen, herzlich bedanken.

Ihr Bürgermeister

*Klausur Lugi*

**Pfingstsammlung 2013 der NeuenMittelSchule Retz**

Die Schülerinnen und Schülern der 1. und 2. Klassen der NÖ Mittelschule Retz beteiligten sich auch heuer wieder an der traditionellen Pfingstsammlung der BH Hollabrunn. Der Betrag von € 690.- aus den Gemeinden Retz und Retzbach konnte an die BH Hollabrunn überwiesen werden. Der Erfolg der Aktion ist dem großen sozialen Engagement der Schülerinnen und Schüler zu verdanken. Direktor Ernst Raab bedankte sich bei allen SchülerInnen für ihren mutigen Einsatz und für ihr positives Vorbild. Die gesammelten Spenden dienen der Finanzierung von Ferienaufhalten für Kinder und Jugendliche aus benachteiligten Familienverhältnissen.

**FJLA- Gold** Bericht von Manoel Waller und Marcel Schmieid

Am 11. Mai 2013 stellten wir uns gemeinsam mit 40 weiteren Feuerwehrjugendmitgliedern der Herausforderung, ein Abzeichen Erstmals abzugeben. Im Rahmen des Bewerbes um das Feuerwehrleistungsabzeichen in Gold wurde das FJLA Gold zum ersten Mal in der NÖ Landes-Feuerwehrschnule in Tulln abgenommen.

Voraussetzungen für die Teilnahme an diesem Bewerb sind:

Wissenstest Gold, FJLA Silber, Fertigungsabzeichen Melder sowie Feuerwehrtechnik, 3. Erprobung und der 16-stündige Erste-Hilfe-Kurs

Nach der Ankunft meldeten wir uns bei der Bewerbsleitung an und bekamen unsere Startnummern.

Gemeinsam mit unserem Jugendbetreuer Andreas Schmieid wurden wir zur ersten Station, dem Brandeinsatz, geführt. Bei dieser Übung ging es darum eine Angriffsleitung herzustellen und einen Schlag am Strahlrohr anzufertigen, um die Schlauchleitung aufzuziehen.

Bei der zweiten Station „Herstellen einer Saugleitung“ mussten wir eine der fünf verschiedenen Positionen ziehen. Als Maschinist und Wassertruppmann absolvierten wir die Übung fehlerlos.

Das Absichern einer Unfallstelle meisterten wir auch trotz des strömenden Regens deutlich unter der vorgegebenen Zeit.

Die Station Gerätekunde war in zwei Bereiche unterteilt. Geräte für den Brandeinsatz und Geräte für den technischen Einsatz. Geräte mussten erkannt werden und entsprechend ihrem Verwendungszweck richtig abgelegt werden.

Danach gingen wir ins Innere der Landes-Feuerwehrschnule zu der Station „Erste Hilfe“. Wir mussten lebensrettende Sofortmaßnahmen erklären und verschiedenste Verbände anlegen.

Von 40 Fragen aus dem Feuerwehrwesen zogen wir 10 Kärtchen und beantworteten sie.

Die letzte Bewerbsdisziplin beinhaltete fünf verschiedene Planspiele und einen Lückentext. Es mussten die taktischen Symbole der Mitglieder einer Löschgruppe bzw. Gruppe im technischen Einsatz richtig zugeordnet werden. Hier trafen wir auch auf unsere Jugendbetreuerin Sonja Waller, welche als Bewerterin eingesetzt war.

Nach positiver Absolvierung aller Stationen konnten wir gemeinsam mit Jugendbetreuer Reinhard Waller, welcher an diesem Tag die sogenannte Feuerwehrmatura bestand, um 16:30 bei der Siegerehrung unser erworbenes Abzeichen in Empfang nehmen.





## Neues aus der Feuerwehrjugendgruppe Unterretzbach

### WISSENSTEST:

Am 16.03.2013 wurde in der Hauptschule in Hadres der Wissenstest abgehalten. 13 Jugendliche unserer Feuerwehr stellten sich folgenden Disziplinen:

#### Wissenstestspiel in Bronze:

Katja Waller  
Dominik Kletzander  
Stefan Schleinzer



#### Wissenstestspiel in Silber:

Marcel Hacker  
Helene Eder



#### Wissenstest in Bronze:

Franz Schleinzer  
Jacqueline Schmied  
Jasmin Ibi



#### Wissenstest in Silber:

Lucas Ibi  
Jakob Toifl  
Sebastian Wöber



#### Wissenstest in Gold:

Marcel Schmied  
Manoel Waller



### Herzlich Willkommen!



Dominik Kletzander



Stefan Schleinzer



Matthias Zeindler

### Gut Wehr!

**JFM Markus Mandl, JFM Kevin Schmied und JFM Lukas Prey** konnten heuer bereits in den Aktivdienst übernommen werden. Wir wünschen ihnen alles Gute!



## Straßenbauarbeiten

Die Straßenmeisterei hat angekündigt, dass in den Sommerferien die Erneuerung der Fahrbahn in Mitterretzbach entlang der Landstraße erfolgen wird. Die Oberschicht der bestehenden Asphaltdecke wird abgefräst, Randsteine bzw. Rinnale ausgebessert und eine neue Asphaltdecke aufgebracht. Das Fräsmaterial wird am Sandweg zwischen Mitterretzbach und Unterretzbach aufgebracht, so dass auch dieser Weg eine bessere Verschleißschicht erhält. Die Arbeiten sind nur in den Monaten Juli/August möglich, da der Autobuslinienverkehr stark eingeschränkt ist. Bitte beachten Sie deshalb auch, dass die Haltestellen während der Bauarbeiten verlegt werden.

## Internet-Breitbandausbau

Wie im Vorjahr angekündigt, wird auch in den ländlichen Regionen auf Initiative und Dank finanzieller Beteiligung des Landes NÖ der Internet-Breitbandausbau durchgeführt. In unserer Gemeinde wird mit den Arbeiten im heurigen Sommer begonnen und sollen im Herbst 2013 abgeschlossen sein. Dazu werden ab Retz teilweise neue Glasfaserleitungen entlang von Güterwegen verlegt. Auch im Ortsbereich müssen einige Aufgrabungen erfolgen und Verteilerstationen errichtet werden. Glasfaser ermöglicht den Zugang zum Internet in völlig neuen Geschwindigkeitsdimensionen. Die Datenübertragungsrate ist um ein vielfaches höher als bei herkömmlichen DSL-Anschlüssen. Durch diese hochleistungsfähigen Breitband-Datennetze wird eine wichtige Infrastrukturmaßnahme für die moderne Informationsgesellschaft geschaffen.

## Sommergalerie in Unterretzbach

Hauptstraße 57 (Dr. Seebauer) **Sonntag, 7. Juli 1013**

### Programm

17 h: Ausstellungseröffnung **INGRID WALD** mit Musik (Einlass: 16 h)

18 h: Lesungen von Waltraud Haas, Katharina Riese u. Elisabeth Wäger.

20 h: In Gedenken an Norbert Silberbauer (+ 2008) lesen - Sylvia Treudl, Gerhard Jaschke, Alfred Komarek, Toni Kurz, Fritz Widhalm und Thomas van Stinissen - aus Werken des früh verstorbenen Freundes u. Kollegen, der in Oberretzbach wohnte und an der HAK Retz unterrichtete.

22 h: Filme von Hubert Sielecki und vom Fröhlichen Wohnzimmer (Ilse Kilie & Fritz Widhalm). Die Ausstellung ist bis zum 14. September jeweils an den Wochenenden nach Vereinbarung (Tel.: 0676 33 61 617 oder e-mail: [freibord@gmx.at](mailto:freibord@gmx.at)) zu besichtigen.



## Sportplatz Oberretzbach

Im Zuge der Fragebogenaktion „Familienfreundliche Gemeinde“ wurde von der Jugend der Wunsch geäußert, die Fußballspielfläche am Sportplatz in Oberretzbach neu anzulegen, da diese durch Unebenheiten und Löcher nicht mehr bespielbar war.

In einer Gemeinschaftsaktion von den Gemeinderäten und der Jugend Retzbach sowie unter Mithilfe des FF-Kdt Viktor Koska wurde nun ein Teil der Fußballwiese begründet und neues Gras angebaut. Allen die mitgeholfen haben wird herzlich gedankt.

Der Dorferneuerungsverein Mitter-Oberretzbach beabsichtigt in nächster Zeit den Volleyballplatz zu erneuern.



Nicht am Foto: Vbgm. Binder Alois, GfGR Graf Manfred, GR Mattes Viktor, Bgm. Nigl Manfred

## Markt der Erde



Die Slow Food Stiftung für biologische Vielfalt hat das Projekt *"Earth Markets"* weltweit ins Leben gerufen.

**Earth Markets/Märkte der Erde** sind Bauernmärkte, die nach Richtlinien, die der Slow Food Philosophie folgen, gegründet wurden.

Diese Marktplätze sind wichtige gesellschaftliche Treffpunkte, wo lokale Produzenten direkt den Kunden Qualitätsprodukte zu fairen Preisen anbieten und mit deren Herstellungsmethoden einen schonungsvollen und nachhaltigen Umgang mit der Natur garantieren. Darüber hinaus sichern diese Marktplätze die lokalen Traditionen und die Esskultur und tragen zum Erhalt der Biodiversität bei.

Produzenten aus einem 40 km-Umkreis vom Marktstandort bieten Ihre Köstlichkeiten an. Das Sortiment wird durch Produkte von Gastproduzenten und Produkten aus der Österreichischen Arche des Geschmacks ergänzt.

Der **Markt der Erde Weinviertel** hat zwei Marktstandorte

**BOA Farm in Mitterhof** bei Laa/Thaya (MARKTTAGE 2013 am: 13. Juli, 10. August, 14. Sept, 12. Okt. und

**Retzbacherhof** in Unterretzbach (MARKTTAGE 2013 am: 28. Juli, 29. Sept., 27. Okt. Jeweils ab 10 Uhr

## Kirchenkonzert

Ein Beitrag der Regionalmusikschule Retzer Land

Als zweites Konzert in diesem Schuljahr (Ende Jänner wurde die Jam-Session im Kulturkeller abgehalten) veranstaltete die Musikschule in der Pfarrkirche in Unterretzbach ein Kirchenkonzert. Passend zum Marienmonat Mai stand das Konzert unter dem Titel „Ave Maria – In Ton und Text durch die Epochen“.

Das Programm war abwechslungsreich zusammengestellt und wurde in verschiedensten Besetzungen präsentiert – dem zahlreich erschienenen Publikum wurde ein stimmungsvolles Konzert in der akustisch wunderbaren Pfarrkirche geboten.

Herr Bürgermeister Nigl dankte in seinen Schlussworten allen Mitwirkenden und Verantwortlichen und wies auf die gute Ausbildung hin, die in der Musikschule geboten wird. Bei der anschließenden Agape, vorbereitet vom Eltern- und Förderverein der Musikschule, klang der Abend bei Brot und Wein aus.



**Top-Jugendticket**  
Alle Öffis, Wien, NÖ, BGLD

€ 60,-  
365 Tage

**VOR**  
Verkehrsverbund  
Ost-Region

### Jugendtickets: Top-Mobilitätsangebote für SchülerInnen und Lehrlinge

Jugendticket (€ 19,60) und Top-Jugendticket (€ 60) sind als Nachfolger der Lehrlings- und Schülerfreifahrt ein voller Erfolg, denn sie gelten für alle Öffis in Wien, Niederösterreich und dem Burgenland – auch in den Ferien. Ein flächendeckender, unbürokratischer Vertrieb ist im kommenden Schuljahr durch die Einbindung der Postfilialen und der teilnehmenden Post Partner gewährleistet. Die Tickets können aber auch online auf [www.vor.at/top](http://www.vor.at/top) bezogen werden. Weitere Informationen gibt es auf [www.vor.at/top](http://www.vor.at/top) oder bei der VOR-Hotline unter **0810 22 23 24**.

## Die Gemeinschaftliche Tiefkühlanlage Mitter-Oberretzbach vermietet Fächer ab sofort ohne Einschreibgebühr!

Sie finden uns im Gebäude des Retzbacher Bauernshop`s.

Wir vermieten unsere Fächer zu einer Jahresmiete von € 85,- (großes Fach ca.320 Liter) oder € 45,- (kleines Fach ca. 120 Liter) mit Benützung des Vorkühllaumes. Für die Benützung des Vorkühllaumes für **Nichtmitglieder** wird ein Pauschalbeitrag von € 5,- (pro Woche) eingehoben, oder bei der Anmietung eines Faches für einige Zeit wird eine Tagesgebühr von € 0,20 verrechnet.

### Produkte / Angebote / Dienstleistungen

Wir vermieten Kühlfächer in den verschiedensten Größen als Jahresmiete oder auch tageweise, wenn sie Platzmangel in ihrer Hausbox haben sollten. Wenn sie ein Grillfest oder dgl. ausrichten wollen, können sie bei uns die Getränke für einige Tage gegen einen Unkostenbeitrag einlagern.

Wir freuen uns über ihr Interesse: Obmann Walter Nader Tel. 0664 1012910

Ansprechpersonen: Viktor Koska, Richard Wagner, Agnes Zavarko

## Retzbacher Trachtenkapelle war nicht nur „Sieger der Herzen“

Während unserer Musikproben im Mai und Juni sind wir alljährlich mit Marschieren im Spiel und Einüben einer Kürfigur beschäftigt.

Vergangenen Sonntag, am 16. Juni 2013, war es dann soweit. Wir durften bei der Marschmusikbewertung in Ziersdorf teilnehmen, in der höchsten Schwierigkeitsstufe E.

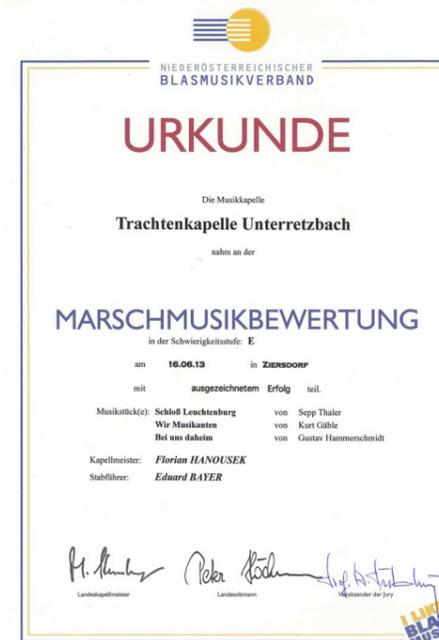
Dieses Jahr formierten wir ein Herz als Kürfigur. Währenddessen wir eine wunderschöne Polka spielten, ließen wir dieses Herz pulsieren, indem jeder von uns ein paar Schritte hin und her wechselte. Unsere Marketenderinnen sorgten nicht nur für unseren optischen Aufputz. Sie ließen die Herzen der Ehrengäste höherschlagen, als sie ihnen selbstgebackene Lebkuchenherzen überreichten.

Nach unserem Auftritt begann dann bereits das Feiern im großen Musikzelt. Obwohl wir da noch gar nichts von unserem großartigen Erfolg wussten. Doch eines war zu diesem Zeitpunkt schon klar, wir waren die „Sieger der Herzen“.

Am Abend hatten wir dann auch Gewissheit von unserem wirklich ausgezeichneten Erfolg. Insgesamt wurde unser Auftritt mit stolzen **96 Punkten** (von 100 möglichen) bewertet und belohnt.

Ganz besonders stolz sind wir auf unsere Kürfiguren, welche in den letzten Jahren von unserem Stabführer und unseren Jungmusikern eigen entworfen wurden.

In diesem Sinne sagen wir DANKE an unseren Edi Bayer, für seine Geduld und Ausdauer bei der wirklich anstrengenden Probenarbeit.



**karriere.at**  
ÖSTERREICH'S KARRIEREN  
BEGINNEN HIER

Unter der Internetadresse [www.karriere.at](http://www.karriere.at) (auch als Link auf der Gemeindehomepage) werden ständig aktuelle Job-Angebote von der Region veröffentlicht.

**NÖ gestalten**

In der letzten Ausgabe des Magazins für Bauen, Architektur und Gestaltung des Landes NÖ ist eine sehr schöne 4-seitige Reportage über die Angergärten von Unterretzbach enthalten. Diese Broschüre, mit einer Auflage von mehr als 110.000 Stück, wird in ganz Niederösterreich verteilt und ist somit ein besonderer Werbeträger für unserer Gemeinde.